

F. 134^{r-v} bl. à l'exception des essais de plume figurant au verso.

Ms. L34

JACOBUS DE VORAGINE

Parchemin, 375 f., 24 × 16,5-17 cm

Interlaken (?), XIV^e s.

Cahiers, foliotation : II⁴ + 2 VI²⁸ + VII⁴² + VI⁵⁴ + VII⁶⁸ + VI⁸⁰ + 2 VII¹⁰⁸ + 3 VI¹⁴⁴ + 4 VII¹⁹⁹ + VI²¹¹ + VII²²⁵ + 3 VI²⁶¹ + (V+2)²⁷³ + 7 VI³⁵⁷ + VII³⁷¹; précédés d'une contregarde décollée (A) et suivis d'une garde (Y) et d'une contregarde décollée (Z). F. 264 et 271 encartés. F. 1, 4 et 199 partiellement mutilés, f. Z presque entièrement mutilée; coin inf. de gouttière du f. A suppléé avec un morceau de parchemin noté du XIV^e s. Réparations du parchemin par couture et broderies au fil de soie rouge, vert, jaune, violet, orange, rose et bleu (passim). Réclames. Foliotation du XIV^e s. à la mine de plomb au verso au milieu de la marge de gouttière: 1-363 (f. 6^v-370^v); foliotation à l'encre de Jean Gremaud: 1-193. 193. 194-371, corrigée et complétée au crayon pour les besoins de la description: A. [1-193.] 193bis. [194-371.] Y-Z.

Mise en page, décoration : réglure à l'encre, justification: 16,5 × 11 cm, 34 lignes sur 2 col. de 5-5,5 cm, 1^{re} ligne de réglure non écrite. Textura de plusieurs mains (changements de main, par exemple f. 81^r, 264^r, 327^r). Au début des chap., initiales sur 2-4 lignes alternativement rouges et bleues, filigranées dans la couleur opposée ou dans les deux; initiales sur 4 lignes (6 lignes au f. 52^{vb}, Ste Agnès) bicolores (rouge et bleu), filigranées de rouge et de bleu parfois accompagnées de fleurettes bleues ou rouges. Au début des principales fêtes (Noël, S. Jean Évang., Innocents, Circoncision, Épiphanie, Purification, Passion, Résurrection, S. Jean devant la Porte latine, Ascension, S. Jean-Baptiste, S. Pierre et Paul, commémoration de S. Paul, Assomption, Nativité de la Vierge, Ste Catherine), initiales sur 5-6 lignes du même type que les précédentes, mais avec des motifs réservés, des festons rouges et bleus et des fleurettes bleues ou rouges. Capitulation rubr. à mi-hauteur dans la marge de gouttière. Titres rubr., pieds-de-mouche alternativement rouges et bleus.

Corrections, additions : corrections contemporaines interlinéaires, marginales ou sur rasures.

Reliure : du XIV^e s., peau chamoisée blanche estampée à froid de filets, sur ais de bois aux bords extérieurs biseautés, traces d'une ancienne couverture de peau rouge, fermoir central tombé, départ sur le plat sup., traces de 2 fermoirs, départ sur le plat sup. Contregardes décollées constituées de feuillets mis au rebut, voir ci-dessous, Contenu. Signet en cuir. Au dos, papier doré-gaufré d'Hauterive (XVIII^e s.) et 3 étiquettes de papier: en tête, pièce de titre dactyl. *L34 Voragine Legendae Sanctorum*, XX^e s., en queue, 2 étiquettes superposées, celle visible porte la cote au pochoir *L34*, XX^e s.

Origine : du même atelier que le ms. L 55; très vraisemblablement du couvent des augustins et augustines d'Interlaken selon le calendrier, la décoration et les travaux d'aiguille. Par contre le décor filigrané est rapproché d'un atelier zurichois par Christine SAUER, *Die gotischen Handschriften der Württembergischen Landesbibliothek Stuttgart. Teil 1: Vom späten 12. bis zum frühen 14. Jahrhundert*, Stuttgart 1996 (Katalog der illuminierten Handschriften der Württembergischen Landesbibliothek Stuttgart. Bd. 3: Die gotischen Handschriften), p. 31 et 69.

Possesseurs : (1^r) *Sum F.F. de Altaripa*, xvii^e s. Entré à la B.C.U. en 1848 : (2^r) cote au crayon *L34*, xxi^e s.
Bibliographie : Catalogue Fribourg, 1855, p. 614, n° 215; BERTONI, Notice, 1908, p. 225; ZWICK, *Vie intellectuelle*, 1957, p. 370; BRUCKNER, *Scriptoria* 11, 1967, p. 10, note 10, pl. XXV (f. 31^v); KAEPPELI 2, 1975, p. 353; Guy PHILIPPART, « Les légendes latines de sainte Verena. Pour une histoire de leur diffusion », dans : *Analecta Bollandiana* 103 (1985), p. 287, n° 66; FLEITH, *Studien*, 1991, p. 117, sigle LA 220; Guy PHILIPPART, « Le manuscrit hagiographique latin comme gisement documentaire. Un parcours dans les "Analecta Bollandiana" de 1960 à 1989 », dans : Martin HEINZELMANN (éd.), *Manuscrits hagiographiques et travail des hagiographes*, Sigmaringen 1992 (Beihefte der Francia 24), p. 163; Mechthild PÖRNBACHER, *Vita sancti Fridolini. Leben und Wunder des heiligen Fridolin von Säckingen. Beschrieben von Balther von Säckingen, Bischof von Speyer*, Sigmaringen 1997, passim, description du ms. à la p. 186; JANNER/JUROT/WEBER, *Handschriftliche Überlieferung*, t. 2, 2001, p. 106.

F. A^r bl.

F. A^v + Y/Z **JACOBUS DE VORAGINE**, *Legenda aurea* (fragm.). 3 f. du ms. principal mis au rebut : le f. A correspond au f. 264, les f. Y/Z aux f. 327/328. Mêmes caractéristiques codicologiques que le ms. principal. (A^{va}) // *et eius doctrina aviditate ...—... Constantinopolitanam ecclesiam strenue gull* éd. MAGGIONI, n° 132, p. 940, phrase 22 - p. 941, phrase 42; (Y^{ra}) // *Dicebat autem suis ancillis ...—... (Y^{vb}) abluens in lectulo coll* éd. cit., n° 164, p. 1166, phrase 151 - p. 1169, phrase 204; f. Z presque entièrement mutilé.

F. 1^{r-v} bl. à l'exception de l'ex-libris figurant au recto.

F. 2^{ra-4^{vb}} **Calendrier**. 2 mois par page, seule la fête de la Circoncision est rubr., nombre d'or, lettres dominicales, quantièmes romains, jours égyptiaques, vers au début de chaque mois : (2^{ra}) *Iani prima dies...* WALTHER, *Carmina*, n° 9771 et *Proverbia*, n° 13060a. Il est très probable que ce calendrier a été compilé sur la base d'un calendrier liturgique d'Interlaken (voir ci-dessus, Origine; la translation de S. Augustin au 11 oct. est à remarquer) tel que celui édité par Peter WITWER, « Liturgische Handschriften aus dem Chorherrenstift Interlaken und ihre elsässischen Quellen », dans : RHES 81 (1987), p. 123-126. Nombreuses divergences avec le sanctoral de la Légende dorée relevées ci-après. Saints du calendrier omis dans la Légende dorée ci-dessous (sans tenir compte des changements de date) : (2 janv.) oct. de S. Étienne, (3 janv.) oct. de S. Jean, (4 janv.) oct. des Innocents, (5 et 13 janv.) vig. et oct. de l'Épiphanie, (24 janv.) S. Timothée, (28 janv.) oct. de Ste Agnès, (29 janv.) S. Valère, (10 févr.) Ste Scholastique, (23 févr.) vig. de S. Matthias, (7 mars) Stes Perpétue et Félicité, (14 avril) S. Tiburce et Valérien, (9 mai, add.) transl. de S. Nicolas, (1^{er} juin) S. Nicomède, (3 juin) S. Érasme, (11 juin, add.) S. Josse, (12 juin) S. Basilide, Cyrin et Nabor, (18 juin) S. Marc et Marcellin, (22 juin) S. Paulin, (23 juin) vig. de S. Jean-Baptiste, (28 juin) vig. de S. Pierre et Paul, (30 juin) commém. de S. Paul, (1^{er} juil.) oct. de S. Jean-Baptiste, (2 juil.) S. Proesse et Martinien, (15 juil.) Division des apôtres, (9 août) S. Romain, vig. de S. Laurent, (11 août) S. Tiburce, (14 août, add.) vig. de l'Assomption, (add.) S. Eusèbe, (16 août) S. Théodule, (17 août) oct. de S. Laurent, (18 août) S. Agapit, (22 août) oct. de l'Assomption, (23 août) vig. de S. Barthélemy, (28 août) S. Hermès, (2 sept.) S. Antoine, (5 sept.) S. Savin, (15 sept.) S. Nicomède, (16 sept.) Ste Lucie et S. Géminien, (20 sept.) vig. de S. Matthieu, (10 oct.) S. Géréon, (11 oct.) transl. de S. Augustin, (19 oct.) S. Janvier, (22 oct.) Ste Cordule, S. Hilarion, (23 oct.) S. Séverin, (25 oct.) S. Crépin et Crépinien, (27 oct.) vig. de S. Simon et S. Jude, (6 nov.) S. Léonard, (7 nov.) S. Florent, (11

nov.) S. Ménas, (14 nov.) S. Ruf, (11 déc.) S. Damase, (16 déc.) Ste Adélaïde, (20 déc.) vig. de S. Thomas, (31 déc.) Ste Colombe. Saints de la Légende dorée absents du calendrier: MAGGIONI, n^{os} 15-18, 26, 27, 29, 30, 49, 60, 66, 71, 100, 103-105, 124, 170-177; (79^{ra}) S. Fridolin, (126^{ra}) S. Alexandre, Évence et Théodule, (137^{vb}) S. Thibaud, (139^{va}) S. Augustin de Canterbury, (142^{rb}) S. Boniface, martyr à Tarse, (259^{va}) S. Félix, Ste Regula et S. Exuperantius, (363^{va}) S. Charlemagne.

F. 5^{ra}-371^{va} **JACOBUS DE VORAGINE, Legenda aurea**. Titre du xvii^e s. dans la marge sup.: ›*Legenda Sanctorum R.P. Jacobi de Voragine Ordinis Praedicatorum Episcopi Januensis. De quadruplici distincione temporum*›. *Universum tempus ...—... (5^{vb}) ›Sermo de adventu Domini*›. *Adventus Domini per quattuor septimanas ...—... in eo habitare dignetur per gloriam. Quod ipse... seculorum. Amen*. Éd. MAGGIONI, n^{os} 1-178, sans le n^o 87; n^o 36 avant n^o 5, n^{os} 89 et 90 intervertis; selon FLEITH, Studien, p. 117, texte de la Légende dorée avec intégration du « Provincia-Anhang », voir les précisions et corrections de PÖRNBACHER, Vita Fridolini, p. 186. Saints absents de l'éd. MAGGIONI: (15^{rb}) Ste Barbe: FROS, Inédits, p. 170; (15^{va}) Conception B.V.M.: GRAESSE, cap. 189 (188), p. 869, § 2 - p. 870, l. 20; (16^{ra}) S. Euchaire, Valère et Materne: FROS, op. cit., p. 184; Elsässische Legenda aurea 2, p. 288-293; (17^{vb}) Ste Odile: *Temporibus Chylderici erat quidam dux nobilis nomine Adalricus... voluntarie et carnis maceratione*; (18^{va}) S. Josse: GRAESSE, cap. 184 (182); (27^{vb}) Noël (miracle): FROS, op. cit., p. 192 (selon ce ms.); (42^{vb}) Ste Geneviève: Elsässische Legenda aurea 2, p. 63-77; (50^{vb}) Ste Prisque: FROS, op. cit., p. 370; (67^{rb}) Ste Brigitte: Elsässische Legenda aurea 2, p. 322-331; (79^{ra}) S. Fridolin: BHL 3171; ms. H de PÖRNBACHER, Vita Fridolini, p. 290-292; (84^{rb}) Ste Gertrude: Elsässische Legenda aurea 2, p. 334; (88^{rb}) S. Joseph: FROS, op. cit., p. 194 (selon ce ms.); (121^{va}) Ste Walburge: FROS, op. cit., p. 379 (selon ce ms.); (126^{ra}) S. Alexandre, Évence et Théodule: FROS, op. cit., p. 166 (selon ce ms.); (126^{va}) Ste Couronne d'épines: BHL 4204d (selon ce ms.); (137^{rb}) S. Gangou: Elsässische Legenda aurea 2, p. 79-89; (137^{vb}) S. Thibaud: BHL 8038d (incipit); (138^{rb}) S. Servais: BHL 7639d-e; (139^{va}) S. Augustin de Canterbury: *Augustinum Anglorum episcopum misit Gregorius...* (140^{ra}) *dante Deo in Christo*; (142^{rb}) S. Boniface, martyr de Tarse: *Bonefacius dicitur a bono... Sub Dyocletiano Rome fuit quedam mulier nomine Aglaes...* (142^{vb}) *Bonefacius non. iunii*; S. Boniface, archevêque de Mayence: FROS, op. cit., p. 172; Elsässische Legenda aurea 2, p. 335-338; (143^{rb}) S. Guillaume: FROS, op. cit., p. 380 (selon ce ms.); Elsässische Legenda aurea 2, p. 105-115; (144^{vb}) S. Onuphre: BHL 6335c; Elsässische Legenda aurea 2, p. 339-348; (148^{vb}) S. Antide: *Rem quidem maximam humanaque admiratione confectam...* (150^{va}) *V dierum ieiunia*; (152^{ra}) S. Alban: FROS, op. cit., p. 166; (152^{rb}) 10 000 martyrs: BHL 20 (sans épître); (172^{rb}) S. Ulric: BHL 8366c (incipit); (174^{ra}) S. Goar: *Sanctus Gewarus de Equitania in territorium Treverensem venit...* (174^{va}) *in loco suo*; (174^{vb}) Ste Anatolie: Elsässische Legenda aurea 2, p. 316-321; (185^{va}) S. Victorin et Sévérin: *Victorinus et Severinus fratres fuerunt qui post obitum parentum...* (185^{vb}) *fratrum IX kal. augusti*; (191^{ra}) Ste Anne: GRAESSE, cap. 222 (192) (incipit); FROS, op. cit., p. 167 (explicit selon ce ms.); (193^{va}) S. Pantaléon: *Panthaleon fuit senatoris filius qui commisit eum Eufrosino...* (193bis^{ra}) *imperatore V kal. augusti*; (209^{va}) S. Oswald: *Oswaldum puerum longo de sanguine regum...* (210^{ra}) *Dominici celebratur*; (211^{rb}) Ste Afra: *Aput [sic] provinciam Retiam in civitate Augusta habitavit Afra cum matre...* (212^{ra}) *VII yd. augusti*; (242^{vb}) S. Pélage: BHL 6615c-d; (248^{ra}) Ste Vèrène: FROS, op. cit., p. 378; PHILIPPART, Légendes latines, n^o 66; (259^{va}) S. Félix, Ste Regula et S. Exuperantius: FROS, op. cit., p. 185 (cod. Sangallensis); (293^{vb}) S. Gall: FROS, op. cit., p. 188, explicit de BHL 3252d (explicit); (319^{va}) S. Himier: BHL 3959; (322^{ra}) S. Otmar: GRAESSE, cap. 185 (183); (342^{rb}) S. Conrad: GRAESSE, cap. 186

(185); (348^{rb}) S. Hilarion: GRAESSE, cap. 187 (186); (363^{va}) S. Charlemagne: GRAESSE, cap. 188 (187).
F. 371^{vb} bl.

F. Y/Z, voir ci-dessus, f. A^v.

Ms. L35 **ANTIPHONARIUM CARTUSIANUM (temporale)**

Parchemin, 195 f., 22 × 15,5-16 cm
1^{re} moitié du XIV^e s.

LEISIBACH, *Iter Helveticum* 1, p. 38-40.

Ms. L36 **BASILIIUS MAGNUS • ANSELMUS CANTUARIENSIS • SERMONES •
HUMBERTUS DE ROMANIS • STEPHANUS DE BORBONE**

Parchemin, 143 f., 20,5 × 15,5 cm
XIV^e s.

Cahiers, foliotation : (VI-3)⁹ + 4 IV⁴⁰ + (VI-1)⁵¹ + 2 IV⁶⁷ + 6 VI¹³⁷; précédés d'une garde (A) et suivis de 2 gardes (Y-Z) de papier de N. Malacrida, Berne (LINDT, *The Paper-Mills*, p. 172): var. des n^{os} 539, 540 et 544 (1715-1731). Lacune de 3 f. au début et d'un f. après le f. 40, sans perte de texte. Réparations par couture. Traces d'humidité et de moisissures. Foliotation à l'encre de Jean Gremaud: 1-27. 27. 28-88. 88. 89-91. 91. 92-137, corrigée et complétée au crayon pour les besoins de la description: A. [1-27.] 27bis. [28-88.] 88bis. [89-91.] 91bis. [92-137.] Y-Z.

Mise en page, décoration : réglure à l'encre, justification: 16,5-17,5 × 11,5-12,5 cm (f. 16^v-32^v: 18-18,5 × 12-13 cm), 31-35 lignes (f. 16^v-17^r: 52 lignes, f. 17^v: 19 lignes) sur 2 col. de 5-6 cm, 1^{re} ligne de réglure non écrite. Textualis de plusieurs mains (changements de main, par exemple f. 16^v, 17^v, 18^r). Majuscules rehaussées de rouge. Initiales rouges sur 2 lignes. Hastes des lettres sur la dernière ligne allongées et rehaussées de rouge. Titres et pieds-de-mouche rubr.

Corrections, additions : corrections contemporaines interlinéaires, marginales ou sur rasures. Aux f. 9^v, 51^v, 64^v, 65^r, 125^v, 134^v, 137^v, alphabets du XIV^e s. Texte effacé sur le f. 137^v. En marge, «Nota» du XIV^e s. à la mine de plomb (f. 113^r) et à l'encre (f. 91^r, 112^v). Additions marginales du XIV^e s.: (125^v) *Quociens iudicii recolo totis visceribus contremisco*, (137^r) *Sordibus imbuti nequeunt dimittere sordes*. WALTHER, *Carmina*, n^o 18452 et *Proverbia*, n^o 30044.

Reliure : du XVIII^e s., plats de carton recouverts d'un fragment de Bible: 1 bifeuillet, parchemin, 25+? × 28+? cm, réglure à la mine de plomb (?), justification: 22+? × 21+? cm, 29+? lignes sur 2 col. de 9 cm, prégothique de vers 1200, contenu: (plat sup.) Dan. 6,2-10, (plat inf.) Dan. 5,10-15 et 19-26; au début des chap.,